

¹إِصْرُبُوا بِالْبُوقِ فِي صِهْيَوْنَ. صَوُّوْا فِي جَبَلٍ قُدْسِي. لِيَرْتَعِدَ جَمِيعُ سُكَّانِ الْأَرْضِ لِأَنَّ يَوْمَ الرَّبِّ قَادِمٌ، لِأَنَّهُ قَرِيبٌ.² يَوْمٌ ظَلَامٌ وَقَتَامٌ. يَوْمٌ غَيْمٌ وَصَبَابٌ، مِثْلُ الْقَجْرِ مُمْتَدًّا عَلَى الْجِبَالِ. سَعْبٌ كَثِيرٌ وَقَوِيٌّ لَمْ يَكُنْ تَطْيِرُهُ مُنْذُ الْأَزَلِ، وَلَا يَكُونُ أَيْضًا بَعْدَهُ إِلَى سِنِي دَوْرٍ قَدَوْرٍ.³ قُدَّامَهُ تَارٌ تَأْكُلُ وَخَلَقَهُ لِهَيْبٍ يُحْرِقُ. الْأَرْضُ قُدَّامَهُ كَجَنَّةِ عَدْنٍ وَخَلَقَهُ قَفْزُ حَرْبٍ، وَلَا تَكُونُ مِنْهُ نَجَاءً.⁴ كَمَنْطَرِ الْحَيْلِ مَنْطَرُهُ، وَمِثْلِ الْأَفْرَاسِ يَرْكُضُونَ.⁵ كَصَرْفِ الْمَرْكَبَاتِ عَلَى رُؤُوسِ الْجِبَالِ يَتَّبِعُونَ. كَزَفِيرِ لَهَيْبٍ تَارٍ تَأْكُلُ قَشًّا. كَقَوْمٍ أَقْوِيَاءَ مُضْطَقِّينَ لِلْفِتَالِ.⁶ مِنْهُ تَرْتَعِدُ الشُّعُوبُ. كُلُّ الْوُجُوهِ تَجْمَعُ حُمْرَةً.⁷ يَجْرُونَ كَأَبْطَالٍ. يَصْعَدُونَ السُّورَ كِرَجَالِ الْحَرْبِ، وَيَمْشُونَ كُلُّ وَاحِدٍ فِي طَرَفِهِ وَلَا يُعْبِرُونَ سُبُلَهُمْ.⁸ وَلَا يُرَاجِمُ بَعْضُهُمْ بَعْضًا. يَمْسُونَ كُلُّ وَاحِدٍ فِي سَبِيلِهِ، وَبَيْنَ الْأَسْلِحَةِ يَقَعُونَ وَلَا يَنْكَسِرُونَ.⁹ يَتْرَاكُضُونَ فِي الْمَدِينَةِ. يَجْرُونَ عَلَى السُّورِ. يَصْعَدُونَ إِلَى السُّيُوتِ. يَدْخُلُونَ مِنَ الْكُوَى كَاللِّصِّ.¹⁰ قُدَّامَهُ تَرْتَعِدُ الْأَرْضُ وَتَرْجُفُ السَّمَاءُ. أَلْسَمُسُ وَالْقَمَرُ يُطْلِمَانِ وَالنُّجُومُ تَحْجِرُ لَمَعَاتِهَا.¹¹ وَالرَّبُّ يُعْطِي صَوْتَهُ أَمَامَ جَيْشِهِ. إِنَّ عَسْكَرَهُ كَثِيرٌ جَدًّا. فَإِنَّ صَانِعَ قَوْلِهِ قَوِيٌّ، لِأَنَّ يَوْمَ الرَّبِّ عَظِيمٌ وَمَخُوفٌ جَدًّا، فَمَنْ يُطِيفُهُ.¹² وَلَكِنْ الْآنَ يَقُولُ الرَّبُّ، ارْجِعُوا إِلَيَّ بِكُلِّ فُلُوبِكُمْ، وَبِالضُّومِ وَالنِّكَاءِ وَالنُّوحِ.¹³ وَمَرْقُوا فُلُوبَكُمْ لَا تَيْتَابِكُمْ، وَارْجِعُوا إِلَى الرَّبِّ إِلَهُكُمْ لِأَنَّهُ رُؤُوفٌ رَحِيمٌ، بَطِيءُ الْعَصَبِ وَكَثِيرُ الرَّاقَةِ وَيَنْدَمُ عَلَى الشَّرِّ.¹⁴ لَعَلَّهُ يَرْجِعُ وَيَنْدَمُ، فَيَبْقَى وَرَاءَهُ بَرَكَةٌ تَقْدِمَةٌ وَسَكِينًا لِلرَّبِّ إِلَهُكُمْ.¹⁵ إِصْرُبُوا بِالْبُوقِ فِي صِهْيَوْنَ. قَدِّسُوا صَوْمًا. تَادُوا بِاعْتِكَافٍ.¹⁶ اجْمَعُوا الشُّعْبَ. قَدِّسُوا الْجَمَاعَةَ. احْسُدُوا الشُّيُوعَ. اجْمَعُوا الْأَطْفَالَ وَرَاضِعِي الثَّدِيِّ. لِيَخْرُجَ الْعَرِيسُ مِنْ مَحْدَعِهِ وَالْعَرُوسُ مِنْ حَجَلِيهَا.¹⁷ لِيَتَبَّكَ الْكَهَنَةُ خُدَّامُ الرَّبِّ بَيْنَ الرُّوَاقِ وَالْمَذْبَحِ، وَيَقُولُوا، اسْفِقْ يَا رَبُّ عَلَى سَعْيِكَ وَلَا تُسَلِّمْ مِيرَاتِكَ لِلْعَارِ حَتَّى تَجْعَلَهُمُ الْأَمَمَ مَثَلًا. لِمَاذَا يَقُولُونَ بَيْنَ الشُّعُوبِ، أَيْنَ إِلَهُهُمْ.. قَبِعَارُ الرَّبِّ لِأَرْضِهِ وَيَرْقُ لِسَعْيِهِ.¹⁹ وَيُجِيبُ الرَّبُّ وَيَقُولُ لِسَعْيِهِ، هَتَّذَا مُرْسِلٌ لَكُمْ قَمْحًا وَمِسْطَارًا وَرَبْنَا لَتَسْبَعُوا مِنْهَا، وَلَا أَجْعَلُكُمْ أَيْضًا عَارًا بَيْنَ الْأَمَمِ.²⁰ وَالسَّمَالِيُّ أْبَعْدَهُ عَنْكُمْ وَأَطْرُدُهُ إِلَى أَرْضِ تَاشِيفَةَ وَمُفْفِرَةَ. مُقَدِّمُهُ إِلَى الْبَحْرِ السَّرْقِيِّ، وَسَاقَتُهُ إِلَى الْبَحْرِ الْعَرَبِيِّ، فَيَصْعَدُ تَنْهُ وَتَطْلُعُ

¹Blaset mit der Posaune zu Zion, rufet auf meinem heiligen Berge; erzittert, alle Einwohner im Lande! denn der Tag des HERRN kommt und ist nahe: ²Ein finsterrer Tag, ein dunkler Tag, ein wolkgiger Tag, ein nebliger Tag; gleichwie sich die Morgenröte ausbreitet über die Berge, kommt ein großes und mächtiges Volk, desgleichen vormals nicht gewesen ist und hinfort nicht sein wird zu ewigen Zeiten für und für. ³Vor ihm her geht ein verzehrend Feuer und nach ihm eine brennende Flamme. Das Land ist vor ihm wie ein Lustgarten, aber nach ihm wie eine wüste Einöde, und niemand wird ihm entgehen. ⁴Sie sind gestaltet wie Rosse und rennen wie die Reiter. ⁵Sie sprengen daher oben auf den Bergen, wie die Wagen rasseln, und wie eine Flamme lodert im Stroh, wie ein mächtiges Volk, das zum Streit gerüstet ist. ⁶Die Völker werden sich vor ihm entsetzen, aller Angesichter werden bleich. ⁷Sie werden laufen wie die Riesen und die Mauern ersteigen wie die Krieger; ein jeglicher wird stracks vor sich daherziehen und sich nicht säumen. ⁸Keiner wird den andern irren; sondern ein jeglicher wird in seiner Ordnung daherfahren und werden durch die Waffen brechen und nicht verwundet werden. ⁹Sie werden in der Stadt umherrennen, auf der Mauer laufen und in die Häuser steigen und wie ein Dieb durch die Fenster hineinkommen. ¹⁰Vor ihm zittert das ganze Land und bebzt der Himmel; Sonne und Mond werden finster, und die Sterne verhalten ihren Schein. ¹¹Denn der HERR wird seinen Donner vor seinem Heer lassen her gehen;

رُهِمْتُهُ، لِأَنَّهُ قَدْ تَصَلَّفَ فِي عَمَلِهِ.²¹ لَا تَخَافِي أَبْتِهَاجَ
 الْأَرْضِ. ابْتَهَجِي وَأَفْرَحِي لِأَنَّ الرَّبَّ يُعْطِمُ عَمَلَهُ.²² لَا
 تَخَافِي يَا بَهَائِمَ الصَّخْرَاءِ، فَإِنَّ مَرَاعِيَ الْبَرَّةِ تَبْتُ، لِأَنَّ
 الْأَشْجَارَ تَحْمِلُ ثَمَرَهَا، الْبَيْتَةَ وَالْكَرْمَةَ تُعْطِيَانِ
 قُوتَهُمَا.²³ وَيَا بَنِي صِهْيُونَ ابْتَهَجُوا وَأَفْرَحُوا بِالرَّبِّ إِلَهُكُمْ،
 لِأَنَّهُ يُعْطِيكُمْ الْمَطَرَ الْمُبَكَّرَ عَلَى حَقِّهِ، وَيُنْزِلُ عَلَيْكُمْ
 مَطَرًا مُبَكَّرًا وَمُنَاحِرًا فِي أَوَّلِ الْوَقْتِ،²⁴ فُتْمَلَأُ الْبَيَادِرُ
 حِنطَةً، وَتَفِيضُ حَيَاضُ الْمَعَاصِرِ حَمْرًا وَزَيْبًا.²⁵ وَأَعْوِضُ
 لَكُمْ عَنِ السَّيِّئِ النَّبِيِّ أَكْلَهَا الْجَرَادُ، الْعَوَعَاءُ وَالطَّيَّارُ
 وَالْقَمَصُ جَيْشِي الْعَظِيمُ الَّذِي أَرْسَلْتُهُ عَلَيْكُمْ.²⁶ فَتَأْكُلُونَ
 أَكْلًا وَتُسَبِّحُونَ اسْمَ الرَّبِّ إِلَهُكُمْ الَّذِي صَنَعَ
 مَعَكُمْ عَجَبًا، وَلَا يَحْزَى شَعْبِي إِلَى الْأَبَدِ.²⁷ وَتَعْلَمُونَ أَنِّي
 أَنَا فِي وَسْطِ إِسْرَائِيلَ، وَأَنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ وَلاَ
 غَيْرِي. وَلَا يَحْزَى شَعْبِي إِلَى الْأَبَدِ.²⁸ وَيَكُونُ بَعْدَ ذَلِكَ أَنِّي
 أَسْكُبُ رُوحِي عَلَى كُلِّ بَشَرٍ، فَيَسْبَأُ بَنُوكُمْ وَبَنَاتُكُمْ،
 وَيَحْلَمُ سُيُوحُكُمْ أَحْلَامًا، وَيَبْرِي سَبَابُكُمْ رُؤْيً.²⁹ وَعَلَى
 الْعَبِيدِ أَيْضًا وَعَلَى الْإِمَاءِ أَسْكُبُ رُوحِي فِي تِلْكَ
 الْأَيَّامِ وَأَعْطِي عَجَائِبَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ، دَمَا وَتَارًا
 وَأَعْمِدَةً دُحَانٍ.³¹ تَتَحَوَّلُ الشَّمْسُ إِلَى طَلْمَةٍ وَالْقَمَرُ إِلَى
 دَمٍ قَبْلَ أَنْ يَجِيءَ يَوْمُ الرَّبِّ الْعَظِيمِ الْمُخَوْفِ.³² وَيَكُونُ
 أَنَّ كُلَّ مَنْ يَدْعُو بِاسْمِ الرَّبِّ يَنْجُو. لِأَنَّهُ فِي جَبَلِ
 صِهْيُونَ وَفِي أُورُشَلِيمَ تَكُونُ نَجَاةٌ. كَمَا قَالَ الرَّبُّ. وَيَتَيْنَ
 الْبَاقِينَ مَنْ يَدْعُوهُ الرَّبُّ.

denn sein Heer ist sehr groß und mächtig, das seinen Befehl wird ausrichten; denn der Tag des HERRN ist groß und sehr erschrecklich: wer kann ihn leiden?¹² Doch spricht auch jetzt der HERR: Bekehrt euch zu mir von ganzem Herzen mit Fasten, mit Weinen, mit Klagen!¹³ Zerreißet eure Herzen und nicht eure Kleider, und bekehret euch zu dem HERRN, eurem Gott! denn er ist gnädig, barmherzig, geduldig und von großer Güte, und ihn reut bald der Strafe.¹⁴ Wer weiß, es mag ihn wiederum gereuen, und er mag einen Segen hinter sich lassen, zu opfern Speisopfer und Trankopfer dem HERRN, eurem Gott.¹⁵ Blaset mit Posaunen zu Zion, heiligt ein Fasten, rufet die Gemeinde zusammen!¹⁶ Versammelt das Volk, heiligt die Gemeinde, sammelt die Ältesten, bringt zuhauf die jungen Kinder und die Säuglinge! Der Bräutigam gehe aus seiner Kammer und die Braut aus ihrem Gemach.¹⁷ Lasset die Priester, des Hauses Diener, weinen zwischen Halle und Altar und sagen: HERR, schone deines Volkes und laß dein Erbteil nicht zu Schanden werden, daß Heiden über sie herrschen! Warum willst du lassen unter den Völkern sagen: Wo ist nun ihr Gott?¹⁸ So wird der HERR um sein Land eifern und sein Volk verschonen.¹⁹ Und der HERR wird antworten und sagen zu seinem Volk: Siehe, ich will euch Getreide, Most und Öl die Fülle schicken, daß ihr genug daran haben sollt, und will euch nicht mehr lassen unter den Heiden zu Schanden werden,²⁰ und will den von Mitternacht fern von euch treiben und ihn in ein dürres und wüstes Land verstoßen, sein Angesicht hin

Joel 2

zum Meer gegen Morgen und sein Ende hin zum Meer gegen Abend. Er soll verfaulen und stinken; denn er hat große Dinge getan.²¹ Fürchte dich nicht, liebes Land, sondern sei fröhlich und getrost; denn der HERR kann auch große Dinge tun.²² Fürchtet euch nicht, ihr Tiere auf dem Felde; denn die Auen in der Wüste sollen grünen und die Bäume ihre Früchte bringen, und die Feigenbäume und Weinstöcke sollen wohl tragen.²³ Und ihr, Kinder Zions, freut euch und seid fröhlich im HERRN, eurem Gott, der euch Lehrer zur Gerechtigkeit gibt und euch herabsendet Frühregen und Spätregen wie zuvor,²⁴ daß die Tenne voll Korn werden und die Keltern Überfluß von Most und Öl haben sollen.²⁵ Und ich will euch die Jahre erstatten, welche die Heuschrecken, Käfer, Geschmeiß und Raupen, mein großes Heer, so ich unter euch schickte, gefressen haben;²⁶ daß ihr zu essen genug haben sollt und den Namen des HERRN, eures Gottes, preisen, der Wunder unter euch getan hat; und mein Volk soll nicht mehr zu Schanden werden.²⁷ Und ihr sollt erfahren, daß ich mitten unter Israel sei und daß ich, der HERR, euer Gott sei und keiner mehr; und mein Volk soll nicht mehr zu Schanden werden.²⁸ 3:1 Und nach diesem will ich meinen Geist ausgießen über alles Fleisch, und eure Söhne und Töchter sollen weissagen; eure Ältesten sollen Träume haben, und eure Jünglinge sollen Gesichte sehen;²⁹ 3:2 auch will ich mich zur selben Zeit über Knechte und Mägde meinen Geist ausgießen.³⁰ 3:3 Und ich will Wunderzeichen geben am Himmel und auf Erden: Blut, Feuer und

Joel 2

Rauchdampf;³¹ 3:4 die Sonne soll in Finsternis und der Mond in Blut verwandelt werden, ehe denn der große und schreckliche Tag des HERRN kommt.³² 3:5 Und es soll geschehen, wer des HERRN Namen anrufen wird, der soll errettet werden. Denn auf dem Berge Zion und zu Jerusalem wird eine Errettung sein, wie der HERR verheißen hat, auch bei den andern übrigen, die der HERR berufen wird.